



КУРСОВА РОБОТА З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
Робоча програма нормативного освітнього компонента (силабус)

Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	нормативна
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни	1 кредит ЄКТС / 30 годин (30 СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	Залік
Розклад занять	
Мова викладання	українська/англійська
Інформація про керівника курсу/ викладачів	Керівник курсової роботи відповідно до вибору студента
Розміщення курсу	https://classroom.google.com/c/MjUzMzUyMjc3ODU3?cjc=fqmt5zw

Програма нормативного освітнього компонента

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Науково-пізнавальна діяльність студентів є невід’ємною складовою надання якісних освітніх послуг та засобом діагностики ступеня сформованості компетентностей здобувача Вищої освіти щодо вирішення типових завдань діяльності згідно з вимогами стандартів вищої освіти. Виконання та захист курсової роботи за спеціальністю 035 Філологія передбачає комплексну перевірку рівня сформованості вмінь та знань студентів, які забезпечують нормативний зміст підготовки, та відповідають професійним компетентностям майбутніх фахівців згідно визначених в професійній програмі видів діяльності за циклами загальної та професійної підготовки бакалаврів.

Метою освітнього компонента “Курсова робота з англійської мови” є формування та вдосконалення у студентів здатностей самостійно здійснювати науковий пошук за напрямом лінгвістичного дослідження; критично аналізувати сучасний дослідницький досвід наукових досліджень у мовознавстві; органічно поєднувати

теоретичні положення мовознавства та емпіричну верифікацію конкретних мовних фактів, їх узагальнення та презентувати власне бачення вирішення окресленої проблеми, вміти вести спостереження за власними механізмами дослідницького пошуку з метою усвідомлення найефективніших способів використання власних ресурсів у процесі формування науково-дослідної компетенції.

Успішне опанування освітнього компонента передбачає такі *результати навчання*:

- формулювати мету і завдання дослідження;
- творчо використовувати сучасні методи наукового дослідження, модифікувати наявні методи відповідно до поставлених завдань роботи;
- вести бібліографічний пошук із застосуванням сучасних інформаційних технологій;
- самостійно проводити обробку навчально-методичних матеріалів та здійснювати їхній аналіз і систематизувати їх на базі відомих джерел;
- формувати власний корпус ілюстративного матеріалу;
- створювати інформаційні моделі об'єктів і процесів, у тому числі з використанням схем, таблиць та ін.;
- узагальнювати результати дослідження й обґрунтовувати їхню достовірність;
- оформляти одержані результати і роботу в цілому відповідно до сучасних чинних вимог;
та знання:
- основних проблем сучасного мовознавства;
- основних термінів і понять мовознавства на рівні відтворення, тлумачення й використання у науково-пізнавальній діяльності;
- стилістичних, прагматичних, лінгво-культурологічних аспектів англомовних текстів;
- фонові знання, необхідні для адекватного відтворення стандартизованих та науково-популярних текстів технічного спрямування державною та іноземними мовами;
- існуючих способів, прийомів та методів лінгвістичного аналізу;
- термінології державною та іноземною мовами досліджуваної галузі;
- закономірностей та особливостей текстів різних жанрів.

Предметом освітнього компонента є загальні принципи виконання лінгвістичних досліджень; системний поетапний розгляд процедур дослідження; актуальність вибору теми дослідження; вибір об'єкту та предмета дослідження, мети, завдань, вибір і визначення методів здійснення дослідження; структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної і практичної частин дослідження; узагальнення і обробка результатів дослідження та формулювання його висновків.

В результаті засвоєння нормативного освітнього компоненту формується низка фахових *компетентностей*:

- дотримання культурних та морально-етичних норм, академічної; доброчесності та кодексу професійної етики
- накопичення власного банку знань за рахунок гносеологічної інформації, необхідної в науково-дослідницькій діяльності з мовознавства;
- формування дослідницьких навичок у межах сфери дослідження;
- застосування творчих здібностей, які характеризують готовність до створення принципово нових ідей, що відрізняються від традиційних.

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент належить до циклу професійної підготовки. Обов'язковими передумовами для вивчення дисципліни є володіння англійською мовою на рівні B1/C1,

вільне володіння українською мовою, а також успішне засвоєння нормативних освітніх компонентів «Сучасна українська мова та культура», «Зіставна граматики», «Вступ до романо-германського мовознавства», «Іноземна мова (основна, практичний курс)», «Друга іноземна мова (практичний курс)», «Порівняльна типологія» ЗОБ, «Прикладні лінгвістичні дослідження».

3. Зміст нормативного освітнього компонента

Форма навчання	Всього		Розподіл навчального часу та видами занять			Контрольні заходи
	кредитів	годи	практичні	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	1	30	-	30	-	Залік

Тематичний план освітнього компонента

ГРАФІК ВИКОНАННЯ КУРСОВОЇ РОБОТИ

Тиждень семестру	Назва етапу роботи	Навчальний час
		СРС
1-2	Отримання теми та завдання. Складання плану роботи. Підбір ілюстративного матеріалу	4
3-5	Добір та обробка науково-практичного матеріалу відповідно до обраної теми	4
6-7	Підготовка та репрезентація теоретичного розділу роботи	4
8-10	Опрацювання ілюстративного матеріалу з обраної теми. Виконання практичного розділу роботи	4
11	Подання обробленого практичного матеріалу на рецензію науковому керівнику	4
12-13	Завершення роботи. Подання курсової роботи (чорнового варіанту) керівникові	4
14-15	Виправлення зауважень керівника. Подання курсової роботи (остаточного варіанту) на кафедру ТППАМ	4
16	Захист курсової роботи	2
Всього		30

Приблизний перелік тем курсових робіт

1. Структурні, семантичні та функційні особливості метафоричних термінів в англомовних науково-технічних текстах
2. Особливості утворення фразеологічних одиниць з етнічним компонентом в англійській та українській мовах
3. Метафора як відображення образного мислення в англійській та українській мовах (на матеріалах текстів різних жанрів)

4. Лексико-семантичні та стилістичні прийоми утворення синонімів в англійській та українській мовах: зіставний аспект
5. Функціонування англійських причинно-наслідкових конструкцій
6. Емоційні концепти в ідіоматиці англійської мови
7. Медичний сленг як різновид професійної мови (на матеріалі англійської мови)
8. Структурно-семантичні та функційні особливості термінів галузі механічної інженерії
9. Кулінарна лексика в англійських та українських прислів'ях: зіставний аспект
10. Структурно-семантичні особливості англійської спортивної термінології (на матеріалі онлайн-газет)
11. Кольороназви у фразеології сучасної англійської та української мов: зіставний аспект
12. Особливості вживання фразеологізмів-аніمالізмів з компонентом «тварина» у сучасній англійській мові
13. Метафоризація як семантичний потенціал утворення технічної термінології
14. Лексико-семантичні особливості сучасного англомовного молодіжного сленгу в соціальних мережах.
15. Структурно-семантичні особливості використання англійських неологізмів науково-технічної тематики
16. Структурний та функційний аспекти використання англомовної медичної термінології
17. Особливості творення та вживання англомовних термінів сфери енергетики
18. Взаємодія вербальних і візуальних складових в англомовній рекламі медичних засобів
19. Лексичні лакуни в англійській мові як лінгвокультурний феномен
20. Функційні та структурно-семантичні характеристики термінів англомовної науково-технічної документації
21. Структурно-семантичні особливості функціонування термінів в англомовних текстах з AI
22. Лексико-граматичні особливості англомовних текстів у сфері роботехніки
23. Структурно-семантичні особливості сучасної англійської медичної термінології
24. Мовні засоби вираження припущення в англійських наукових текстах
25. Метафора в сучасних англійських заголовках новин про Covid-19
26. Лексико-граматичні особливості англомовних текстів наукового стилю
27. Лексико-граматичні особливості англомовних рекламних текстів (на матеріалі мережі Інтерне
28. Порівняльний аналіз часових форм дієслова в українській та англійській мовах
29. Вербальні засоби логічної нарації у виступах Нобелівських лауреатів: перекладацький аспект.
30. Мовні засоби номінації концепту SECURITY сучасними англомовними ЗМІ та їх відтворення в українському перекладі.
31. Критерії текстуальності в англомовних інструкціях до програмного забезпечення: перекладацький аспект.
32. Сторітелінг як інструмент геймерського дискурсу: перекладацький аспект.
33. Способи утворення та переклад англомовної медичної термінології
34. Структурно-семантичні особливості авіаційної термінології: перекладацький аспект
35. Лінгвокультурні особливості перекладу англомовних документальних фільмів
36. Аббревіатури й акроніми в англомовних науково-технічних текстах: перекладацький аспект.
37. Відтворення комунікативно-прагматичних і структурно-семантичних особливостей англомовних інструкцій у галузі медичної техніки в українському перекладі

38. Відтворення лінгвостилістичних особливостей сучасної американської поезії в українському перекладі (на матеріалі поезії Крістофера Мерілла).
39. Функціонування метафоричних термінів в англомовних науково-технічних текстах та їх переклад на українську мову.
40. Жанрові та структурно-семантичні особливості патенту: перекладацький аспект
41. Лексична реалізація концепту ВІЙНА в сучасних англомовних та українськомовних текстах новин
42. Медійні маніпулятивні прийоми та засоби впливу на психічний стан особистості в сучасних текстах
43. англомовних новин та їх відтворення в українському перекладі
44. Мовні засоби передачі образу України в сучасному англомовному медіадискурсі
45. Особливості перекладу креолізованих науково-технічних текстів англомовних інструкцій українською мовою.
46. Вербальні засоби вираження експресії в сучасних англомовних медійних текстах гастросфери та їх українськомовний переклад
47. Стилістичні та лексико-граматичні особливості перекладу англомовних керівництв з експлуатації сільськогосподарської техніки українською мовою.
48. Структурно-семантична характеристика англомовних
49. фразеологізмів з антропонімічним компонентом та їх переклад на українську мову
50. Функціонування неологізмів в англомовних засобах масової комунікацій та особливості їх перекладу на українську мову

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Курсові роботи: вимоги та рекомендації до виконання й захисту: Навч. посіб. для студ. спеціальності 035 "Філологія" / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.: Є.О. Дегтярьова, Л.В. Шкляр. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 89 с.

Додаткова література:

1. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями і проблеми: Підручник. Полтава: Довкілля-К, 2008. 712 с.
2. Романчіков В.І. Основи наукових досліджень: Навч. посіб. К.: центр учбової літератури, 2007. 256 с.
3. Стеченко Д.М., Чмир О.С. Методологія наукових досліджень: Підручник. -- 2-ге вид., перероб. і доп. - Знання, 2007. - 317 с.
4. Корунець І.В. Порівняльна типологія англійської та української мов. – Вінниця :Нова книга, 2003. – 464 с.
5. Бугайчук О.В. Лексикологія Англійської та української мов: Методичні рекомендації для студентів III курсу факультету лінгвістики, спеціальності "Переклад" – К.: Вид-во НАУ, 2004 – 56 с.
6. Зацній Ю.А. Мова і суспільство. збагачення словникового складу англійської мови. Запоріжжя. – 2001 .– 242 с..
7. Мазурик Д.В. Інноваційні процеси в лексиці сучасної української мови. – Львів, 2002. – 258 с.
8. Chambers English-Ukrainian Dictionary of Idioms -- Київ: Всеуито, 2002.
9. Longman Idioms Dictionary. -- Harlow: Pearson Education Limited, 2000.

10. Longman Dictionary of Contemporary English. 4-th edition. -- Harlow: Pearson Education Limited, 2003.
11. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. Oxford, New York: Oxford University Press, 2002.
12. Oxford Learners Thesaurus: A dictionary of Synonyms/ Ed. By D. Lea, J. Bradbery, R Poole, H/ Warren. -- Oxford, New York: Oxford University Press, 2008.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Методика опанування освітнього компонента «Курсова робота з англійської мови» передбачає постійну співпрацю студента з керівником обраної теми курсової роботи. Консультації щодо пошуку, обробки та аналізу наукової літератури для формулювання теоретичної частини дослідження. Звітування керівникові відповідно до графіку виконання роботи про стан написання практичної частини дослідження.

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота студента передбачає здійснення наукового пошуку теоретичних та практичних джерел для проведення дослідження, опанування відповідного матеріалу, консультації з керівником курсової роботи, звітування про проведення роботи відповідно до графіку звітування, використання всіх Інтернет ресурсів для розкриття теми дослідження.

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування консультацій та взаємодія з керівником курсової роботи необхідні для розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Усі необхідні матеріали викладач надає студенту під час консультації очно або он-лайн (Google Classroom, Viber, Zoom, Telegram) в залежності від форми навчального процесу затвердженого керівництвом університету.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського, у разі якщо кафедра затвердила терміни виконання кожного етапу виконання курсової роботи. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході).

Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедурю деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, крім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль. Загальні результати підготовки курсової роботи та її захисту відображаються науковим керівником в Аркуші оцінювання. На їх підставі науковим керівником виставляється підсумкова оцінка, яка заноситься до екзаменаційної відомості та залікової книжки. Курсова робота оцінюється за 100-бальною системою. Згідно з “Положеннями про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів” (К.: “Політехніка”, 2012), рейтингова оцінка з курсової роботи матиме дві складові.

Перша (стартова) характеризує роботу студента з написання курсової роботи та її результат – текст курсової роботи, оформлений згідно з чинними вимогами.

Друга складова характеризує якість захисту студентом курсової роботи.

Розмір шкали стартової складової дорівнює **40** балів, а другої складової – **60** балів.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кількість	Всього
1.	Стартова складова написання курсової роботи	40%	5	8	40
2.	Складова захисту курсової роботи	60%	10	6	60
	Всього				100

Календарний контроль відбувається за умови затвердження кафедрою термінів і форми контролю.

СИСТЕМА РЕЙТИНГОВИХ БАЛІВ:

I. У процесі визначення стартової складової оцінки за курсову роботу враховується низка важливих показників роботи:

1. Актуальність дослідження.
 2. Самостійність дослідження.
 3. Реалізація мети дослідження; відповідність висновків обраній темі.
 4. Структура і логічність композиції роботи.
 5. Обізнаність із класичними і новітніми науковими джерелами та володіння навичками реферативного опрацювання.
 6. Відповідність обсягу роботи встановленим вимогам.
 7. Відповідність вимогам наукового стилю; дотримання вимог щодо оформлення роботи відповідно до чинних стандартів.
 8. Ступінь виконання завдань керівника та дотримання термінів виконання роботи.
- Максимальний бал – 5 за кожний з критеріїв. Максимальна сума балів за допущену до захисту курсову роботу складає 40 балів.

II. Складова захисту курсової роботи.

Захист оцінюється за наступними критеріями:

1. Структура і обсяг презентації роботи на захисті.
2. Мовна компетенція студента.
3. Повнота відповідей на поставлені запитання.
4. Вміння захищати власну думку.
5. Ступінь володіння матеріалом.
6. Культура захисту.

Максимальний бал за кожним критерієм – 10. Максимальна сума балів за захист складає 60 балів.

Сума балів двох складових переводиться до оцінки згідно з таблицею:

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре

84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

Відмінно (95–100 балів). Курсова робота відповідає всім вимогам до навчально-наукових робіт такого типу:

- тема розкрита повністю;
- матеріал проаналізований ефективно;
- одержані результати достовірні й систематизовані;
- висновки логічні й розкривають результати розв'язання поставлених завдань;
- оформлення відповідає чинним вимогам до робіт такого типу;
- доповідь на захисті відображає зміст курсової роботи.

Добре (75–94 балів). Тема курсової роботи розкрита, але є окремі недоліки принципового характеру:

- поверхово проаналізовані літературні джерела;
- недостатньо використані інформаційні матеріали;
- доповідь логічна, але відображає не всі змістові акценти курсової роботи;
- робота загалом оформлена згідно з чинними вимогами, проте містить окремі несистематичні огріхи.

Задовільно (60–74 бали). Тема курсової роботи в основному розкрита, але є численні недоліки змістового характеру:

- теоретичний розділ має реферативний характер, не містить аналізу підходів до висвітлення проблем, заявлених у темі курсової роботи;
- в аналітичній частині спостерігається надлишок елементів описовості;
- добір інформаційно-ілюстративних матеріалів (таблиці, графіки, схеми тощо) не завжди обґрунтований;
- є зауваження щодо оформлення роботи.

Незадовільно (1–59 балів). Тема курсової роботи розкрита поверхово, є такі недоліки:

- зміст роботи не відповідає темі;
- аналіз виконаний поверхово;
- у роботі переважають описовість і реферативність;
- відсутня системність;
- висновки не видаються достовірними;
- ілюстративний матеріал дослідження не паспортизований;
- є суттєві огріхи в оформленні роботи;
- відгук наукового керівника містить принципові зауваження.

Курсова робота до захисту не допускається, якщо:

- робота подана науковому керівникові на перевірку або на один із подальших етапів проходження з порушенням термінів, установлених календарним планом, затвердженим відповідною кафедрою (див. нижче);

- робота виконана несамотійно;
- структура роботи не відповідає вимогам;
- зміст роботи не розкриває її теми;
- робота вкрай недбало або неправильно оформлена;
- немає аркушу оцінювання курсової роботи, заповненого науковим керівником.

9. Додаткова інформація з освітнього компонента

Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму дисциплін (силабус):

Складено старшим викладачем кафедри ТППАМ Бондаренко Т.Б.

Ухвалено кафедрою ТППАМ (протокол № 21 від 24.06.24)

Погоджено Науково-методичною комісією ФЛ (протокол № від 28.06.21 р.)